Agnieszka Suchowierska
Аґнєшка Суховєрська

Katarzyna Szostak-Król
Катажина Шостак-Круль

Na dobry początek

Powitalna książka-prezent dla dzieci i rodziców z Ukrainy

Нехай стане це добрим початком

Привітальна книжка-подарунок для дітей та їхніх батьків з України

Tłumaczenie: Ksenia Charczenko
Переклад: Ксенії Харченко

Ilustracje: Grażyna Rigall, Bartek Brosz
Ілюстрації: Ґражини Ріґалл, Бартека Броша

Białystok 2022

na dobry poczatek AKTUALNY nowe obrazki.indd 1 2022-03-22 14:39:18

Autorki: Agnieszka Suchowierska, Katarzyna Szostak-Król

Tłumaczenie na język ukraiński: Ksenia Charczenko

Projekt okładki: Tomasz Kaczkowski

Ilustracje: Grażyna Rigall, Bartłomiej Brosz

Redakcja polska: Jacek Foromański

Redakcja ukraińska: Anastasia Kowałyszyn

Lektorzy: Wiesław Czołpiński, Lesia Pasichnyk

Opracowanie graficzne, skład:

JOTPEG s.c. Marcin Wierciński, Łukasz Mazur

ul. Ciesielska 2 lok. 31f, 15-542 Białystok

e-mail: kontakt@jotpeg.pl

Książka w wersji online wraz z materiałami audio oznaczonymi ikoną 🎧 do bezpłatnego pobierania i wykorzystywania jest dostępna na stronach: gwo.pl/wspieramy, metropolia.pl/publikacje, atb.edu.pl/solidarnizukraina

Електронну версію книжки і аудіоматеріали, позначені іконкою 🎧, можна безкоштовно завантажувати або читати й слухати на сторінках: gwo.pl/wspieramy, metropolia.pl/publikacje, atb.edu.pl/solidarnizukraina

facebook: Na dobry początek Нехай стане це добрим початком

© Copyright by Agnieszka Suchowierska, Katarzyna Szostak-Król

Wydawca: Agnieszka Suchowierska, Katarzyna Szostak-Król

Białystok 2022

ISBN 978-83-952625-1-7

Nakład 10 000 egzemplarzy

Partnerzy wydania: Unia Metropolii Polskich im. Pawła Adamowicza, Miasto Białystok i Gdańskie Wydawnictwo Oświatowe

na dobry poczatek AKTUALNY nowe obrazki.indd 2 2022-03-22 14:39:18

«Коли сміється дитина, сміється цілий світ».
Януш Корчак

Дорогі друзі з України!

Прийміть від нас у подарунок книжку «Нехай стане це добрим початком». Я щиро бажаю, щоб вивчення польської мови обернулося цікавою пригодою, яка принесла б не лише знання, а й нову дружбу та різнобічний розвиток. Я переконаний, що ви, любі учні, та ваші близькі у Польщі почуватиметеся мов удома.

Тадеуш Трусколаський

Tadeusz Truskolaski

Мер міста Білостока
Президент Союзу польських митрополій імені Павла Адамовича

„Kiedy śmieje się dziecko, śmieje się cały świat”.
Janusz Korczak

Drodzy Przyjaciele z Ukrainy!

Przekazuję na Wasze ręce książkę powitalną „Na dobry początek”. Życzę, by nauka w Polsce stała się wspaniałą przygodą, by zaowocowała nie tyko wiedzą, ale też nowymi przyjaźniami i rozwijającymi doświadczeniami. Ufam, że zarówno Wy, Drodzy Uczniowie, jak i Wasi bliscy będziecie czuli się w Polsce jak w domu.

Tadeusz Truskolaski

Tadeusz Truskolaski

Prezydent Miasta Białegostoku
Prezes Unii Metropolii Polskich im. Pawła Adamowicza

na dobry poczatek AKTUALNY nowe obrazki.indd 3 2022-03-22 14:39:18